

No. 9574

MULTILATERAL

Agreement on the rescue of astronauts, the return of astronauts and the return of objects launched into outer space. Opened for signature at Washington, London, and Moscow on 22 April 1968

Authentic texts: English, Russian, French, Spanish and Chinese.

Registered by the Union of Soviet Socialist Republics, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the United States of America on 15 May 1969.

MULTILATÉRAL

Accord sur le sauvetage des astronautes, le retour des astronautes et la restitution des objets lancés dans l'espace extra-atmosphérique. Ouvert à la signature à Londres, Moscou et Washington le 22 avril 1968

Textes authentiques: anglais, russe, français, espagnol et chinois.

Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques, le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et les États-Unis d'Amérique le 15 mai 1969.

ACCORD ¹ SUR LE SAUVETAGE DES ASTRONAUTES, LE RETOUR DES ASTRONAUTES ET LA RESTITUTION DES OBJETS LANCÉS DANS L'ESPACE EXTRA-ATMOSPHÉRIQUE

Les Parties contractantes,

Notant l'importance considérable du Traité sur les principes régissant les activités des États en matière d'exploration et d'utilisation de l'espace extra-

¹ Entré en vigueur le 3 décembre 1968, date du dépôt des instruments de ratification par cinq gouvernements, y compris les gouvernements des États-Unis d'Amérique, du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et de l'Union des Républiques socialistes soviétiques désignés comme dépositaires, conformément à l'article 7, paragraphes 2 et 3.

Les gouvernements ci-après ont déposé leur instrument de ratifications et d'adhésions *a*) aux dates indiquées:

	<i>Auprès du Gouvernement des États-Unis d'Amérique</i>		<i>Auprès du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord</i>		<i>Auprès du Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques</i>	
Argentine	26 mars	1969	26 mars	1969	26 mars	1969
Barbade	—	—	20 février	1969 <i>a</i>	10 avril	1969 <i>a</i>
Botswana	18 avril	1969 <i>a</i>	18 avril	1969 <i>a</i>	—	—
Bulgarie	16 avril	1969	16 avril	1969	2 avril	1969
Cameroun	—	—	10 janvier	1969	—	—
Danemark	6 mai	1969	6 mai	1969	6 mai	1969
Équateur	7 mars	1969	—	—	—	—
États-Unis d'Amérique . .	3 décembre	1968	3 décembre	1968	3 décembre	1968
Gabon	2 avril	1969 <i>a</i>	—	—	—	—
Gambie	—	—	2 août	1968 <i>a</i>	26 juillet	1968 <i>a</i>
Irlande	6 septembre	1968	29 août	1968	—	—
Liban	—	—	31 mars	1969	31 mars	1969
Madagascar	11 février	1969	—	—	—	—
Maurice	16 avril	1969 <i>a</i>	21 avril	1969 <i>a</i>	13 mai	1969 <i>a</i>
Mexique	11 mars	1969	11 mars	1969	11 mars	1969
Mongolie	—	—	—	—	31 janvier	1969
Népal	11 juillet	1968	3 février	1969	26 juillet	1968
Niger	15 janvier	1969	—	—	—	—
Pologne	14 février	1969	14 février	1969	14 février	1969
République arabe unie . .	—	—	—	—	11 décembre	1968
République de Corée . .	4 avril	1969 *	—	—	—	—
République démocratique allemande	—	—	—	—	11 décembre	1968
République socialiste so- viétique de Biélorussie . .	—	—	—	—	2 décembre	1968
République socialiste so- viétique d'Ukraine . .	—	—	—	—	16 janvier	1969
Royaume-Uni de Grande- Bretagne et d'Irlande du Nord	3 décembre	1968 **	3 décembre	1968 **	3 décembre	1968
Tchécoslovaquie	18 février	1969	18 février	1969	18 février	1969
Union des Républiques so- cialistes soviétiques . .	3 décembre	1968	3 décembre	1968	3 décembre	1968
Uruguay	—	—	25 février	1969	—	—

* Avec déclaration, faite lors de la signature et du dépôt de l'instrument, aux termes de laquelle la signature et la ratification de l'Accord par le Gouvernement de la République de Corée ne signifient ou n'impliquent en aucune manière la reconnaissance par ce Gouvernement d'un territoire ou d'un régime qu'il ne reconnaît pas en tant qu'État ou que gouvernement.

** Ratification valable pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, les États associés (Anti-

atmosphérique, y compris la Lune et les autres corps célestes¹, qui prévoit que toute l'assistance possible sera prêtée aux astronautes en cas d'accident, de détresse ou d'atterrissage forcé, que le retour des astronautes sera effectué promptement et en toute sécurité, et que les objets lancés dans l'espace extra-atmosphérique seront restitués,

Désireuses de développer et de matérialiser davantage encore ces obligations,

Soucieuses de favoriser la coopération internationale en matière d'exploration et d'utilisation pacifiques de l'espace extra-atmosphérique,

Animées par des sentiments d'humanité,

Sont convenues de ce qui suit:

Article premier

Chaque Partie contractante qui apprend ou constate que l'équipage d'un engin spatial a été victime d'un accident, ou se trouve en détresse, ou a fait un atterrissage forcé ou involontaire sur un territoire relevant de sa juridiction ou un amerrissage forcé en haute mer, ou a atterri en tout autre lieu qui ne relève pas de la juridiction d'un État,

- a) en informera immédiatement l'autorité de lancement ou, si elle ne peut l'identifier et communiquer immédiatement avec elle, diffusera immédiatement cette information par tous les moyens de communication appropriés dont elle dispose;
- b) en informera immédiatement le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies à qui il appartiendra de diffuser cette information sans délai par tous les moyens de communication appropriés dont il dispose.

Article 2

Dans le cas où, par suite d'un accident, de détresse ou d'un atterrissage forcé ou involontaire, l'équipage d'un engin spatial atterrit sur un territoire relevant de la juridiction d'une Partie contractante, cette dernière prendra

gua, Dominique, Grenade, Saint-Christophe-et-Nièves et Anguilla et Sainte-Lucie) et les Territoires sous souveraineté territoriale britannique, ainsi que pour l'État de Brunei, le Royaume de Tonga et le Protectorat des Iles Salomon britanniques.

Le Gouvernement du Royaume-Uni a déclaré lors du dépôt que les dispositions de l'Accord ne seraient pas applicables à la Rhodésie du Sud avant que le Gouvernement britannique n'informe les autres gouvernements dépositaires qu'il est en mesure d'assurer la pleine exécution des obligations prévues par l'Accord en ce qui concerne ce territoire.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 610, p. 205.

immédiatement toutes les mesures possibles pour assurer son sauvetage et lui apporter toute l'aide nécessaire. Elle informera l'autorité de lancement ainsi que le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies des mesures qu'elle prend et des progrès réalisés. Si l'aide de l'autorité de lancement peut faciliter un prompt sauvetage ou contribuer sensiblement à l'efficacité des opérations de recherche et de sauvetage, l'autorité de lancement coopérera avec la Partie contractante afin que ces opérations de recherche et de sauvetage soient menées avec efficacité. Ces opérations auront lieu sous la direction et le contrôle de la Partie contractante, qui agira en consultation étroite et continue avec l'autorité de lancement.

Article 3

Si l'on apprend ou si l'on constate que l'équipage d'un engin spatial a améri en haute mer ou a atterri en tout autre lieu qui ne relève pas de la juridiction d'un État, les Parties contractantes qui sont en mesure de le faire fourniront leur concours, si c'est nécessaire, pour les opérations de recherche et de sauvetage de cet équipage afin d'assurer son prompt sauvetage. Elles informeront l'autorité de lancement et le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies des mesures qu'elles prennent et des progrès réalisés.

Article 4

Dans le cas où, par suite d'un accident, de détresse ou d'un atterrissage ou d'un amerrissage forcé ou involontaire, l'équipage d'un engin spatial atterrit sur un territoire relevant de la juridiction d'une Partie contractante ou a été trouvé en haute mer ou en tout autre lieu qui ne relève pas de la juridiction d'un État, il sera remis rapidement et dans les conditions voulues de sécurité aux représentants de l'autorité de lancement.

Article 5

1. Chaque Partie contractante qui apprend ou constate qu'un objet spatial ou des éléments constitutifs dudit objet sont retombés sur la Terre dans un territoire relevant de sa juridiction, ou en haute mer, ou en tout autre lieu qui ne relève pas de la juridiction d'un État en informera l'autorité de lancement et le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies.

2. Chaque Partie contractante qui exerce sa juridiction sur le territoire sur lequel a été découvert un objet spatial ou des éléments constitutifs dudit objet prendra, sur la demande de l'autorité de lancement et avec l'assistance de cette autorité, si elle est demandée, les mesures qu'elle jugera possibles pour récupérer l'objet ou ses éléments constitutifs.

3. Sur la demande de l'autorité de lancement, les objets lancés dans l'espace extra-atmosphérique ou les éléments constitutifs desdits objets trouvés au-delà des limites territoriales de l'autorité de lancement seront remis aux représentants de l'autorité de lancement ou tenus à leur disposition, ladite autorité devant fournir, sur demande, des données d'identification avant que ces objets ne lui soient restitués.

4. Nonobstant les dispositions des paragraphes 2 et 3 du présent article, toute Partie contractante qui a des raisons de croire qu'un objet spatial ou des éléments constitutifs dudit objet qui ont été découverts sur un territoire relevant de sa juridiction ou qu'elle a récupérés en tout autre lieu sont, par leur nature, dangereux ou délétères, peut en informer l'autorité de lancement, qui prendra immédiatement des mesures efficaces, sous la direction et le contrôle de ladite Partie contractante, pour éliminer tout danger possible de préjudice.

5. Les dépenses engagées pour remplir les obligations concernant la récupération et la restitution d'un objet spatial ou d'éléments constitutifs dudit objet conformément aux dispositions des paragraphes 2 et 3 du présent article seront à la charge de l'autorité de lancement.

Article 6

Aux fins du présent Accord, l'expression " autorité de lancement " vise l'État responsable du lancement, ou, si une organisation intergouvernementale internationale est responsable du lancement, ladite organisation, pourvu qu'elle déclare accepter les droits et obligations prévus dans le présent Accord et qu'une majorité des États membres de cette organisation soient Parties contractantes au présent Accord et au Traité sur les principes régissant les activités des États en matière d'exploration et d'utilisation de l'espace extra-atmosphérique, y compris la Lune et les autres corps célestes.

Article 7

1. Le présent Accord est ouvert à la signature de tous les États. Tout État qui n'aura pas signé le présent Accord avant son entrée en vigueur conformément au paragraphe 3 du présent article pourra y adhérer à tout moment.

2. Le présent Accord sera soumis à la ratification des États signataires. Les instruments de ratification et les instruments d'adhésion seront déposés auprès des Gouvernements du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, des États-Unis d'Amérique et de l'Union des Républiques socialistes soviétiques, qui sont désignés comme étant les gouvernements dépositaires.

3. Le présent Accord entrera en vigueur lorsque cinq gouvernements, y compris ceux qui sont désignés comme étant les gouvernements dépositaires aux termes du présent Accord, auront déposé leurs instruments de ratification.

4. Pour les États dont les instruments de ratification ou d'adhésion seront déposés après l'entrée en vigueur du présent Accord, celui-ci prendra effet à la date du dépôt de leurs instruments de ratification ou d'adhésion.

5. Les gouvernements dépositaires informeront sans délai tous les États qui auront signé le présent Accord ou y auront adhéré de la date de chaque signature, de la date du dépôt de chaque instrument de ratification du présent Accord ou d'adhésion au présent Accord, de la date d'entrée en vigueur de l'Accord ainsi que de toute autre communication.

6. Le présent Accord sera enregistré par les gouvernements dépositaires conformément à l'Article 102 de la Charte des Nations Unies.

Article 8

Tout État partie au présent Accord peut proposer des amendements à l'Accord. Les amendements prendront effet à l'égard de chaque État partie à l'Accord acceptant les amendements dès qu'ils auront été acceptés par la majorité des États parties à l'Accord, et par la suite, pour chacun des autres États parties à l'Accord, à la date de son acceptation desdits amendements.

Article 9

Tout État partie à l'Accord pourra notifier par écrit aux gouvernements dépositaires son retrait de l'Accord un an après son entrée en vigueur. Ce retrait prendra effet un an après le jour où ladite notification aura été reçue.

Article 10

Le présent Accord, dont les textes anglais, russe, espagnol, français et chinois font également foi, sera déposé dans les archives des gouvernements dépositaires. Des copies dûment certifiées du présent Accord seront adressées par les gouvernements dépositaires aux gouvernements des États qui auront signé l'Accord ou qui y auront adhéré.

EN FOI DE QUOI les soussignés, à ce dûment habilités, ont signé le présent Accord.

FAIT en trois exemplaires à Londres, Moscou et Washington, le vingt-deux avril mil neuf cent soixante-huit.

Signature pages of the Agreement deposited with the Government of the Union of Soviet Socialist Republics *Pages de signatures de l'Accord déposé auprès du Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques*

**ЗА СОЮЗ СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК
FOR THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS
POUR L'UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES
FOR LA UNION DE REPUBLICAS SOCIALISTAS SOVIETICAS
蘇維埃社會主義共和國聯盟**

Андрей ГРОМЫКО

**ЗА СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИИ
И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ
FOR THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND
POUR LE ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD
POR EL REINO UNIDO DE GRAN BRETANA E IRLANDA DEL NORTE
大不列顛及北愛爾蘭聯合王國**

Peter DALTON

**ЗА СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ
FOR THE UNITED STATES OF AMERICA
POUR LES ETATS-UNIS D'AMERIQUE
POR LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA
美利堅合眾國**

Emory C. SWANK

Note by the Secretariat:

Unless otherwise indicated, signatures were affixed on 22 April 1968, the date on which the Agreement was opened for signature. For the alphabetical list of signatures affixed in Moscow, London and Washington, see p. 184 of this volume.

Note du Secrétariat:

Sauf indication contraire, la signature a été apposée le 22 avril 1968, date à laquelle l'Accord a été ouvert à la signature. On trouvera à la page 185 du présent volume la liste alphabétique des signatures apposées à Moscou, Londres et Washington.

ЗА ЧЕХОСЛОВАЦКУЮ СОЦИАЛИСТИЧЕСКУЮ РЕСПУБЛИКУ
FOR THE CZECHOSLOVAK SOCIALIST REPUBLIC
POUR LA REPUBLIQUE SOCIALISTE TCHECOSLOVAQUE
POR LA REPUBLICA SOCIALISTA CHECOSLOVACA
捷克斯洛伐克社會主義共和國

O. PAVLOVSKY

ЗА КОРОЛЕВСТВО НОРВЕГИЮ
FOR THE KINGDOM OF NORWAY
POUR LE ROYAUME DE NORVEGE
POR EL REINO DE NORUEGA
挪威王國

Ivar LUNDE

Sous réserve de ratification¹

ЗА СОЦИАЛИСТИЧЕСКУЮ РЕСПУБЛИКУ РУМЫНИЮ
FOR THE SOCIALIST REPUBLIC OF ROMANIA
POUR LA REPUBLIQUE SOCIALISTE DE ROUMANIE
POR LA REPUBLICA SOCIALISTA DE RUMANIA
羅馬尼亞社會主義共和國

T. MARINESKU

ЗА КОРОЛЕВСТВО ЛАОС
FOR THE KINGDOM OF LAOS
POUR LE ROYAUME DU LAOS
POR EL REINO DE LAOS
寮王國

P. BOUASY

¹ Subject to ratification.

ЗА ГЕРМАНСКУЮ ДЕМОКРАТИЧЕСКУЮ РЕСПУБЛИКУ
FOR THE GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC
POUR LA REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE ALLEMANDE
FOR LA REPUBLICA DEMOCRATICA ALEMANA
德意志民主共和國

Horst BITTNER

ЗА КОРОЛЕВСТВО НЕПАЛ
FOR THE KINGDOM OF NEPAL
POUR LE ROYAUME DU NEPAL
FOR EL REINO DE NEPAL
尼泊爾王國

Bal CHANDRA SHARMA

ЗА ВЕНГЕРСКУЮ НАРОДНУЮ РЕСПУБЛИКУ
FOR THE HUNGARIAN PEOPLE'S REPUBLIC
POUR LA REPUBLIQUE POPULAIRE HONGROISE
FOR LA REPUBLICA POPULAR HUNGARA
匈牙利人民共和國

József SZIPKA

ЗА НАРОДНУЮ РЕСПУБЛИКУ БОЛГАРИЮ
FOR THE PEOPLE'S REPUBLIC OF BULGARIA
POUR LA REPUBLIQUE POPULAIRE DE BULGARIE
FOR LA REPUBLICA POPULAR DE BULGARIA
保加利亞人民共和國

Стоян ГЮРОВ

ЗА СЬЕППА-ЛЕОНЕ
FOR SIERRA LEONE
POUR LE SIERRA LEONE
POR SIERRA LEONA

塞拉勒窩內

H.E. TUCKER

ЗА МОНГОЛЬСКУЮ НАРОДНУЮ РЕСПУБЛИКУ
FOR THE MONGOLIAN PEOPLE'S REPUBLIC
POUR LA REPUBLIQUE POPULAIRE MONGOLE
FOR LA REPUBLICA POPULAR MONGOLA

蒙古人民共和國

НЯМЫН ЛУВСАНЧҮҮЛТЭМ

ЗА ПОЛЬСКУЮ НАРОДНУЮ РЕСПУБЛИКУ
FOR THE POLISH PEOPLE'S REPUBLIC
POUR LA REPUBLIQUE POPULAIRE DE POLOGNE
FOR LA REPUBLICA POPULAR POLACA

波蘭人民共和國

Jan PTASINSKI

ЗА ФИЛЯНДСКУЮ РЕСПУБЛИКУ
FOR THE REPUBLIC OF FINLAND
POUR LA REPUBLIQUE DE FINLANDE
FOR LA REPUBLICA DE FINLANDIA

芬蘭共和國

Aarno KARHILO

ЗА ИТАЛЈАНСКУЮ РЕСПУБЛИКУ
FOR THE ITALIAN REPUBLIC
POUR LA REPUBLIQUE ITALIENNE
FOR LA REPUBBLICA ITALIANA
意大利共和國

Federico SENCI

ЗА РЕСПУБЛИКУ ИСЛАНДИЈУ
FOR THE REPUBLIC OF ICELAND
POUR LA REPUBLIQUE D'ISLANDE
FOR LA REPUBBLICA DE ISLANDIA
冰島共和國

Oddur GUDJÓNSSON

ЗА СОЦИЈАЛИСТИЧЕСКУЮ ФЕДЕРАТИВНУЮ РЕСПУБЛИКУ ЈУГОСЛАВИЈУ
FOR THE SOCIALIST FEDERAL REPUBLIC OF YUGOSLAVIA
POUR LA REPUBLIQUE FEDERATIVE SOCIALISTE DE YOUGOSLAVIE
FOR LA REPUBBLICA FEDERATIVA SOCIALISTA DE YUGOSLAVIA
南斯拉夫社會主義聯邦共和國

M. STOJILJKOVIĆ

ЗА АВСТРИЈСКУЮ РЕСПУБЛИКУ
FOR THE REPUBLIC OF AUSTRIA
POUR LA REPUBLIQUE D'AUTRICHE
FOR LA REPUBBLICA DE AUSTRIA
奧地利共和國

Erich BINDER

ЗА АВСТРАЛИЙСКИМ СОЮЗ
 FOR THE COMMONWEALTH OF AUSTRALIA
 POUR LE COMMONWEALTH D'AUSTRALIE
 POR EL COMMONWEALTH DE AUSTRALIA

澳大利亞聯邦

R. ROWLAND

ЗА РЕСПУБЛИКУ ГАНА
 FOR THE REPUBLIC OF GHANA
 POUR LA REPUBLIQUE DU GHANA
 POR LA REPUBLICA DE GHANA

加納共和國

E. Y. AGORSOR

ЗА СОМАЛИЙСКУЮ РЕСПУБЛИКУ
 FOR THE SOMALI REPUBLIC
 POUR LA REPUBLIQUE DE SOMALIE
 POR LA REPUBLICA DE SOMALIA

索馬利共和國

O. A. HASSAN

ЗА ИРАН
 FOR IRAN
 POUR L'IRAN
 POR EL IRAN

伊朗

AHMAD MIRFENDERESKI

ЗА КОРОЛЕВСТВО ДАНИЮ
FOR THE KINGDOM OF DENMARK
POUR LE ROYAUME DU DANEMARK
POR EL REINO DE DINAMARCA

丹麥王國

W.T. ANDERSEN

ЗА КОРОЛЕВСТВО ШВЕДИЮ
FOR THE KINGDOM OF SWEDEN
POUR LE ROYAUME DE SUEDE
POR EL REINO DE SUECIA

瑞典王國

ЗА ШВЕЙЦАРСКЮ КОНФЕДЕРАЦИЮ
FOR THE SWISS CONFEDERATION
POUR LA CONFEDERATION SUISSE
POR LA CONFEDERACION SUIZA

瑞士聯邦

O. EXCHAQUET

ЗА ТУНИССКУЮ РЕСПУБЛИКУ
FOR THE REPUBLIC OF TUNISIA
POUR LA REPUBLIQUE TUNISIENNE
POR LA REPUBLICA DE TUNEZ

突尼斯共和國

NEJIB BOUZIRI

24 апреля 1968 г.

ЗА НОВУЮ ЗЕЛАНДИЮ
FOR NEW ZEALAND
POUR LA NOUVELLE-ZELANDE
FOR NUEVA ZELANDIA

新西蘭

Peter DALTON

24 апреля 1968 г.

ЗА КАНАДУ
FOR CANADA
POUR LE CANADA
FOR EL CANADA

加拿大

A. D. FORD

25 апреля 1968 г.

ЗА ЛИВАНСКУЮ РЕСПУБЛИКУ
FOR THE LEBANESE REPUBLIC
POUR LA REPUBLIQUE LIBANAISE
FOR LA REPUBLICA LIBANESA

黎巴嫩共和國

Naim AMOUNI

30 апреля 1968 г.

ЗА БЕЛОРУССКУЮ СОВЕТСКУЮ СОЦИАЛИСТИЧЕСКУЮ РЕСПУБЛИКУ
FOR THE BYELORUSSIAN SOVIET SOCIALIST REPUBLIC
POUR LA REPUBLIQUE SOCIALISTE SOVIETIQUE DE BIELORUSSIE
FOR LA REPUBLICA SOCIALISTA SOVIETICA DE BIELORUSSIA

白俄羅斯蘇維埃社會主義共和國

A. M. ШЕЛБДОВ

14 мая 1968 г.

ЗА РЕПУБЛИКУ ЧИЛИ
FOR THE REPUBLIC OF CHILE
POUR LA REPUBLIQUE DU CHILI
POR LA REPUBLICA DE CHILE

智利共和國

Oscar PINOCHET

16 мая 1968 г.

ЗА АРГЕНТИНСКУЮ РЕПУБЛИКУ
FOR THE ARGENTINE REPUBLIC
POUR LA REPUBLIQUE ARGENTINE
POR LA REPUBLICA ARGENTINA

阿根廷共和國

Jorge CASAL

28 мая 1968 г.

ЗА КОРОЛЕВСТВО МАРОККО
FOR THE KINGDOM OF MOROCCO
POUR LE ROYAUME DU MAROC
POR EL REINO DE MARRUECOS

摩洛哥王國

Abdelhadi SWINI

7 июня 1968 г.

ЗА ФЕДЕРАТИВНУЮ РЕПУБЛИКУ НИГЕРИЯ
FOR THE FEDERAL REPUBLIC OF NIGERIA
POUR LA REPUBLIQUE FEDERALE DU NIGERIA
POR LA REPUBLICA FEDERAL DE NIGERIA

奈及利亞聯邦共和國

G. T. KURUBO

14 июня 1968 г.

ЗА ФЕДЕРАТИВНУЮ РЕСПУБЛИКУ КАМЕРУН
FOR THE FEDERAL REPUBLIC OF CAMEROON
POUR LA REPUBLIQUE FEDERALE DU CAMEROUN
FOR LA REPUBLICA FEDERAL DEL CAMERUN

喀麥隆聯邦共和國

A. Raymond N'THERE

14 июня 1968 г.

ЗА УКРАИНСКУЮ СОВЕТСКУЮ СОЦИАЛИСТИЧЕСКУЮ РЕСПУБЛИКУ
FOR THE UKRAINIAN SOVIET SOCIALIST REPUBLIC
POUR LA REPUBLIQUE SOCIALISTE SOVIETIQUE D'UKRAINE
FOR LA REPUBLICA SOCIALISTA SOVIETICA DE UCRANIA

烏克蘭蘇維埃社會主義共和國

Д. З. БЕЛОКОЛОС

28 июня 1968 г.

ЗА ОБЪЕДИНЕННУЮ АРАБСКУЮ РЕСПУБЛИКУ
FOR THE UNITED ARAB REPUBLIC
POUR LA REPUBLIQUE ARABE UNIE
FOR LA REPUBLICA ARABE UNIDA

阿拉伯聯合共和國

M. M. GHALEB

4 июля 1968 г.

ЗА МАЛАЙЗИЮ
FOR MALAYSIA
POUR LA MALAISIE
FOR MALASIA

馬來西亞

Ahmad Zainal ABIDIN

4 июля 1968 г.

ЗА РЕСПУБЛИКУ КИПР
FOR THE REPUBLIC OF CYPRUS
POUR LA REPUBLIQUE DE CHYPRE
FOR LA REPUBLICA DE CHIPRE

塞浦路斯共和國

Phedon PHEDONOS

9 ИЮЛЯ 1968 г.

ЗА МЕКСИКАНСКИЕ СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ
FOR THE UNITED MEXICAN STATES
POUR LES ETATS-UNIS DU MEXIQUE
FOR LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS

墨西哥合眾國

Carlos ZAPATA VELA

15 ИЮЛЯ 1968 г.

ЗА ЯМАЙКУ
FOR JAMAICA
POUR LA JAMAÏQUE
FOR JAMAICA

牙買加

G. W. HARRISON

23 ИЮЛЯ 1968 г.

ЗА ЙЕМЕНСКУЮ АРАБСКУЮ РЕСПУБЛИКУ
FOR THE YEMEN ARAB REPUBLIC
POUR LA REPUBLIQUE ARABE DU YEMEN
FOR LA REPUBLICA ARABE DEL YEMEN

也門阿拉伯共和國

AL-AMRI

23 ИЮЛЯ 1968 г.

ЗА КОРОЛЕВСТВО БЕЛГИЮ
FOR THE KINGDOM OF BELGIUM
POUR LE ROYAUME DE BELGIQUE
POR EL REINO DE BELGICA

比利時王國

J. R. GERARD

14 августа 1968 г.

ЗА БЕЛЖКОЕ ГЕРЦОГСТВО ЛЮКСЕМБУРГ
FOR THE GRAND DUCHY OF LUXEMBOURG
POUR LE GRAND-DUCHE DE LUXEMBOURG
POR EL GRAN DUCADO DE LUXEMBURGO

盧森堡大公國

Pierre WURTH

14 августа 1968 г.

ЗА КОРОЛЕВСТВО НИДЕРЛАНДОВ
FOR THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS
POUR LE ROYAUME DES PAYS-BAS
POR EL REINO DE LOS PAISES BAJOS

荷蘭王國

J. B. BLOCKLAND

14 августа 1968 г.

ЗА ФЕДЕРАТИВНУЮ РЕСПУБЛИКУ ГЕРМАНИИ
FOR THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY
POUR LA REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE
POR LA REPUBLICA FEDERAL DE ALEMANIA

德意志聯邦共和國

H. ALLARDT

20 августа 1968 г.

ЗА БИРМАНСКИЙ СОЮЗ
FOR THE UNION OF BURMA
POUR L'UNION BIRMANE
FOR LA UNION BIRMANA
緬甸聯邦

U Po KUN
21 августа 1968 г.

ЗА СИРИЙСКУЮ АРАБСКУЮ РЕСПУБЛИКУ
FOR THE SYRIAN ARAB REPUBLIC
POUR LA REPUBLIQUE ARABE SYRIENNE
FOR LA REPUBLICA ARABE SIRIA
叙利亚阿拉伯共和国

Salah Ad-Din TARAZI
3 октября 1968 г.

ЗА РЕСПУБЛИКУ САН-МАРИНО
FOR THE REPUBLIC OF SAN MARINO
POUR LA REPUBLIQUE DE SAINT-MARIN
FOR LA REPUBLICA DE SAN MARINO
聖馬利諾共和國

Mario PINCI
21 ноября 1968 г.

ЗА ТУРЕЦКУЮ РЕСПУБЛИКУ
FOR THE REPUBLIC OF TURKEY
POUR LA REPUBLIQUE TURQUE
FOR LA REPUBLICA DE TURQUIA
土耳其共和國

Muhittin BILIR
29 ноября 1968 г.

Signature pages of the Agreement deposited with the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Pages de signatures de l'Accord déposé auprès du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

FOR THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND:
За Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии:
POUR LE ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD:
POR EL REINO UNIDO DE GRAN BRETAÑA E IRLANDA DEL NORTE:
大不列顛及北愛爾蘭聯合王國:

Michael STEWART

FOR THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:
За Союз Советских Социалистических Республик:
POUR L'UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIÉTIQUES:
POR LA UNIÓN DE REPÚBLICAS SOCIALISTAS SOVIÉTICAS:
蘇維埃社會主義共和國聯邦:

М. СМИРНОВСКИЙ

FOR THE UNITED STATES OF AMERICA:
За Соединенные Штаты Америки:
POUR LES ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE:
POR LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA:
美利堅合衆國:

David BRUCE

FOR ARGENTINA:
За Аргентину:
POUR L'ARGENTINE:
POR LA ARGENTINA:
阿根廷:

E. McLoughlin
May 2nd 1968

FOR AUSTRALIA:
За Австралию:
POUR L'AUSTRALIE:
FOR AUSTRALIA:
澳大利亞:

Alexander DOWNER

FOR AUSTRIA:
За Австрию:
POUR L'AUTRICHE:
FOR AUSTRIA:
奧地利:

HEIBLE

FOR BELGIUM:
За Бельгию:
POUR LA BELGIQUE:
FOR BÉLGICA:
比利時:

J. VAN DEN BOSCH

14 August, 1968

FOR BULGARIA:
За България:
POUR LA BULGARIE:
FOR BULGARIA:
保加利亞:

д-р. П. ВУТОВ

FOR BURMA:
За Бирму:
POUR LA BIRMANIE:
FOR BIRMANIA:
緬甸:

BA SAW
21st August 1968

FOR CAMEROON:
За Камерун:
POUR LE CAMEROUN:
FOR EL CAMERÚN:
喀麥隆:

L. Z. NKWETA

FOR CANADA:
За Канаду:
POUR LE CANADA:
FOR EL CANADÁ:
加拿大:

C. S. A. RITCHIE
April 25, 1968

FOR CHILE:
За Чили:
POUR LE CHILI:
FOR CHILE:
智利:

V. SANTA CRUZ

FOR THE CONGO (DEMOCRATIC REPUBLIC OF):
За Демократическую Республику Конго:
POUR LE CONGO (RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU):
POR EL CONGO (REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DE):
剛果 (民主共和國):

P. M'BALA
25th June, 1968

FOR CYPRUS:
За Кипр:
POUR CHYPRE:
POR CHIPRE:
賽普勒斯:

C. A. ASHIOTIS
7.5.68

FOR CZECHOSLOVAKIA:
За Чехословакию:
POUR LA TCHÉCOSLOVAQUIE:
POR CHECOSLOVAQUIA:
捷克斯拉夫:

DR. Miloslav RŮŽEK

FOR DENMARK:
За Данию:
POUR LE DANEMARK:
POR DINAMARCA:
丹麥:

Erling KRISTIANSEN

FOR FINLAND:
За Финляндию:
POUR LA FINLANDE:
POR FINLANDIA:
芬蘭:

Leo TUOMINEN

FOR THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:
За Федеративную Республику Германии:
POUR LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE:
POR LA REPÚBLICA FEDERAL DE ALEMANIA:
德意志聯邦共和國:

BLANKENHORN

20.8.1968

FOR GHANA:
За Гану:
POUR LE GHANA:
POR GHANA:
迦納:

S. K. ANTHONY

6th May, 1968

FOR GUYANA:
За Гвиану:
POUR LA GUYANE:
POR GUYANA:
蓋亞那:

LIONEL A. LUCKHOO

4th October 1968

FOR HUNGARY:
За Венгрию:
POUR LA HONGRIE:
POR HUNGRÍA:
匈牙利:

Incze JENŐ

FOR ICELAND:
За Исландию:
POUR L'ISLANDE:
POR ISLANDIA:
冰島:

Gudm I. GUDMUNDSSON

FOR IRAN:
За Иран:
POUR L'IRAN:
POR EL IRÁN:
伊朗:

A. ARAM

FOR IRELAND:
За Ирландию:
POUR L'IRLANDE:
POR IRLANDA:
愛爾蘭:

J. G. MOLLOY

FOR ISRAEL:
За Израиль:
POUR ISRAËL:
FOR ISRAEL:
以色列:

A. REMEZ
26.4.1968

FOR ITALY:
За Италию:
POUR L'ITALIE:
FOR ITALIA:
義大利:

Gastone GUIDOTTI

FOR JAMAICA:
За Ямайку:
POUR LA JAMAÏQUE:
FOR JAMAICA:
牙買加:

Laurence LINDO
23rd July, 1968

FOR JORDAN:
За Иорданию:
POUR LA JORDANIE:
FOR JORDANIA:
約旦:

M. JUMA
24/7/1968

FOR LAOS:
За Лаос:
POUR LE LAOS:
POR LAOS:
寮國:

Prince KHAMMAO

FOR LEBANON:
За Ливан:
POUR LE LIBAN:
POR EL LÍBANO:
黎巴嫩:

N. DIMCHKIÉ
30th April 1968

FOR LUXEMBOURG:
За Люксембург:
POUR LE LUXEMBOURG:
POR LUXEMBURGO:
盧森堡:

A. J. CLASEN
14 August 1968

FOR MALAYSIA:
За Малайскую Федерацию:
POUR LA MALAISIE:
POR MALASIA:
馬來西亞:

Abdul JAMIL
29th July, 1968

FOR MALTA:
За Мальту:
POUR MALTE:
POR MALTA:
馬耳他:

John AXISA
29th May 1968

FOR MEXICO:
За Мексику:
POUR LE MEXIQUE:
POR MÉXICO:
墨西哥:

Eduardo SUÁREZ
July 15 1968

FOR MONACO:
За Монако:
POUR MONACO:
POR MÓNACO:
摩納哥:

I. S. IVANOVIĆ
13th June 1968

FOR MOROCCO:
За Марокко:
POUR LE MAROC:
POR MARRUECOS:
摩洛哥:

Princess Lalla AICHA
14.6.1968

FOR NEPAL:
За Непал:
POUR LE NÉPAL:
FOR NEPAL:
尼泊爾:

Iswary RAJ MISRA

FOR THE NETHERLANDS:
За Нидерланды:
POUR LES PAYS-BAS:
FOR LOS PAÍSES BAJOS:
荷蘭:

J. H. VAN ROIJEN
14th August 1968

FOR NEW ZEALAND:
За Новую Зеландию:
POUR LA NOUVELLE-ZÉLANDE:
FOR NUEVA ZELANDIA:
紐西蘭:

R. H. WADE
24 April 1968

FOR NICARAGUA:
За Никарагуа:
POUR LE NICARAGUA:
FOR NICARAGUA:
尼加拉瓜:

Marcel J. ULVERT
13th of June 1968

FOR NIGERIA:
За Нигерию:
POUR LA NIGÉRIA:
FOR NIGERIA:
奈及利亞:

Babafemi OGUNDIPE
26th July, 1968

FOR NORWAY:
За Норвегию:
POUR LA NORVÈGE:
FOR NORUEGA:
挪威:

Arne SKAUG

FOR POLAND:
За Польшу:
POUR LA POLOGNE:
FOR POLONIA:
波蘭:

J. MORAWSKI

FOR RUMANIA:
За Румынию:
POUR LA ROUMANIE:
FOR RUMANIA:
羅馬尼亞:

Vasile PUNGAN

FOR SENEGAL:

За Сенегал:

POUR LE SÉNÉGAL:

FOR EL SENEGAL:

塞內加爾:

S. LOUM

le 26 juin 1968

FOR SIERRA LEONE:

За Сьерра-Леоне:

POUR LE SIERRA LEONE:

FOR SIERRA LEONA:

獅子山:

Donald E. GEORGE

28th of May 1968

FOR SWITZERLAND:

За Швейцарию:

POUR LA SUISSE:

FOR SUIZA:

瑞士:

D. GRANDJEAN

FOR TUNISIA:

За Тунис:

POUR LA TUNISIE:

FOR TÚNEZ:

突尼西亞:

M. ESSAAFI

FOR TURKEY:

За Турцию:

POUR LA TURQUIE:

FOR TURQUÍA:

土耳其:

Ü Halük BAYÜLKEN

29 November 1968

FOR THE UNITED ARAB REPUBLIC:

За Объединенную Арабскую Республику:

POUR LA RÉPUBLIQUE ARABE UNIE:

FOR LA REPÚBLICA ARABE UNIDA:

阿拉伯聯合共和國:

A. HASSAN

10th May 1968

FOR THE REPUBLIC OF VIET-NAM:

За Республику Вьетнам:

POUR LA RÉPUBLIQUE DU VIET-NAM:

FOR LA REPÚBLICA DE VIET-NAM:

越南共和國:

LE NGOC CHAN

22.5.68

FOR YUGOSLAVIA:

За Югославию:

POUR LA YOUGOSLAVIE:

FOR YUGOSLAVIA:

南斯拉夫:

Ivo SARAJČIĆ

*Signature pages of the Agreement
deposited with the Government of
the United States of America*

*Pages de signatures de l'Accord déposé
auprès du Gouvernement des États-
Unis d'Amérique*

FOR THE UNITED STATES OF AMERICA:
ЗА СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ:
POUR LES ETATS-UNIS D'AMERIQUE:
POR LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA:

美利堅合眾國：

Dean RUSK

FOR THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND:
ЗА СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ:
POUR LE ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD:
POR EL REINO UNIDO DE GRAN BRETAÑA E IRLANDA DEL NORTE:

大不列顛及北愛爾蘭聯合王國：

Patrick DEAN

FOR THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:
ЗА СОЮЗ СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК:
POUR L'UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES:
POR LA UNION DE REPUBLICAS SOCIALISTAS SOVIETICAS:

蘇維埃社會主義共和國聯盟：

A. DOBRYNIN

FOR THE SOMALI REPUBLIC:
ЗА РЕСПУБЛИКУ СОМАЛИИ:
POUR LA REPUBLIQUE DE SOMALIE:
POR LA REPUBLICA SOMALI:

索馬利共和國：

Y. AZHARI

FOR THE REPUBLIC OF CHINA:
ЗА РЕСПУБЛИКУ КИТАЯ:
POUR LA REPUBLIQUE DE CHINE:
POR LA REPUBLICA DE CHINA:

中華民國：

CHOW SHU-KAI

FOR CHILE:
ЗА ЧИЛИ:
POUR LE CHILI:
POR CHILE:

智利：

J. BURR

FOR AUSTRALIA:
ЗА АВСТРАЛИЮ:
POUR L'AUSTRALIE:
POR AUSTRALIA:

澳大利亞：

Keith WALLER

FOR AUSTRIA:
ЗА АВСТРИЮ:
POUR L'AUTRICHE:
POR AUSTRIA:

奧地利：

LEMBERGER

FOR LAOS:
ЗА ЛАОС:
POUR LE LAOS:
POR LAOS:

寮國：

Khamking SOUVANLASY

FOR GHANA:
ЗА ГАНУ:
POUR LE GHANA:
FOR GHANA:
迦納:

Ebenezer Moses DEBRAH

FOR URUGUAY:
ЗА УРУГВАЙ:
POUR L'URUGUAY:
FOR EL URUGUAY:
烏拉圭:

Juan Felipe YRIART

FOR RWANDA:
ЗА РВАНДУ:
POUR LE RWANDA:
FOR RWANDA:
盧安達:

C. KABANDA

FOR IRAN:
ЗА ИРАН:
POUR L'IRAN:
FOR EL IRAN:
伊朗:

Hushang ANSARY

FOR ECUADOR:
ЗА ЭКВАДОР:
POUR L'EQUATEUR:
FOR EL ECUADOR:
厄瓜多:

C. MANTILLA-O

FOR THE MALDIVE ISLANDS:
ЗА МАЛЬДИВСКИЕ ОСТРОВА:
POUR LES ILES MALDIVES:
POR LAS ISLAS MALDIVAS:

馬爾代夫羣島：

A. SATTAR

FOR HUNGARY:
ЗА ВЕНГРИЮ:
POUR LA HONGRIE:
POR HUNGRIA:

匈牙利：

Sándor JOZAN

FOR SWITZERLAND:
ЗА ШВЕЙЦАРИЮ:
POUR LA SUISSE:
POR SUIZA:

瑞士：

F. SCHNYDER

FOR FINLAND:
ЗА ФИНЛЯНДИЮ:
POUR LA FINLANDE:
POR FINLANDIA:

芬蘭：

Olavi MUNKKI

FOR ISRAEL:
ЗА ИЗРАИЛЬ:
POUR ISRAEL:
POR ISRAEL:

以色列：

Ephraim EVRON

FOR NEPAL:
ЗА НЕПАЛ:
POUR LE NEPAL:
POR NEPAL:

尼泊爾:

Padma BAHADUR KHATRI

FOR ROMANIA:
ЗА РУМЫНИЮ:
POUR LA ROUMANIE:
POR RUMANIA:

羅馬尼亞:

C. BOGDAN

FOR NORWAY:
ЗА НОРВЕГИЮ:
POUR LA NORVEGE:
POR NORUEGA:

挪威:

Arne GUNNENG

FOR EL SALVADOR:
ЗА САЛВАДОР:
POUR EL SALVADOR:
POR EL SALVADOR:

薩爾瓦多:

Adalberto RIVERA

FOR VENEZUELA:
ЗА ВЕНЕСУЭЛУ:
POUR LE VENEZUELA:
POR VENEZUELA:

委內瑞拉:

E. TEJERA-P.

FOR DENMARK:
ЗА ДАНИЮ:
POUR LE DANEMARK:
POR DINAMARCA:

丹麥:

Torben RØNNE

FOR PORTUGAL:
ЗА ПОРТУГАЛИЮ:
POUR LE PORTUGAL:
POR PORTUGAL:

葡萄牙:

Vasco VIEIRA GARIN

FOR CZECHOSLOVAKIA:
ЗА ЧЕХОСЛОВАКИЮ:
POUR LA TCHECOSLOVAQUIE:
POR CHECOSLOVAQUIA:

捷克斯拉夫:

Dr. Karel DUDA

FOR IRELAND:
ЗА ИРЛАНДИЮ:
POUR L'IRLANDE:
POR IRLANDA:

愛爾蘭:

William P. FAY

FOR ITALY:
ЗА ИТАЛИЮ:
POUR L'ITALIE:
POR ITALIA:

義大利:

Giulio TERRUZZI

FOR BULGARIA:
ЗА БОЛГАРИЯ:
POUR LA BULGARIE:
FOR BULGARIA:
保加利亞:

Dr. L. GUERASSIMOV

FOR COLOMBIA:
ЗА КОЛУМБИЮ:
POUR LA COMOMBIE:
FOR COLOMBIA:
哥倫比亞:

H. ECHAVARRIA

April 23/68

FOR YUGOSLAVIA:
ЗА ЮГОСЛАВИЈУ:
POUR LA YOUGOSLAVIE:
FOR YUGOSLAVIA:
南斯拉夫:

B. CRNOBRNJA

FOR THE CONGO (DEMOCRATIC REPUBLIC OF):
ЗА ДЕМОКРАТИЧЕСКУЮ РЕПУБЛИКУ КОНГО:
POUR LE CONGO (REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU):
FOR EL CONGO (REPUBLICA DEMOCRATICA DE):
剛果(民主共和國):

ADOULA

FOR POLAND:
ЗА ПОЛЬШУ:
POUR LA POLOGNE:
FOR POLONIA:
波蘭:

Jerzy MICHALOWSKI

FOR THE NIGER:
ЗА НИГЕР:
POUR LE NIGER:
POR EL NIGER:

奈及爾:

A. MAYAKI

FOR ARGENTINA:
ЗА АРГЕНТИНУ:
POUR L'ARGENTINE:
POR LA ARGENTINA:

阿根廷

Alvaro C. ALSOGARAY

FOR BOLIVIA:
ЗА БОЛИВИЮ:
POUR LA BOLIVIE:
POR BOLIVIA:

玻利維亞:

J. SANJINES-GOYTIA

FOR NICARAGUA:
ЗА НИКАРАГУА:
POUR LE NICARAGUA:
POR NICARAGUA:

尼加拉瓜:

Guillermo SEVILLA-SACASA

FOR LEBANON:
ЗА ЛИБАН:
POUR LE LIBAN:
POR EL LIBANO:

黎巴嫩:

Soleiman FARAH

FOR TUNISIA:
ЗА ТУНИС:
POUR LA TUNISIE:
FOR TUNES:

突尼西亞:

Rachid DRISS

FOR THE DOMINICAN REPUBLIC:
ЗА ДОМИНИКАНСКУЮ РЕПУБЛИКУ:
POUR LA REPUBLIQUE DOMINICAINE:
FOR LA REPUBLICA DOMINICANA:

多明尼加共和國:

Hector GARCIA-GODOY

FOR MOROCCO:
ЗА МАРОККО:
POUR LE MAROC:
FOR MARRUECOS:

摩洛哥:

Ahmed OSMAN

FOR ICELAND:
ЗА ИСЛАНДИЮ:
POUR L'ISLANDE:
FOR ISLANDIA:

冰島:

Pétur THORSTEINSSON

FOR HAITI:
ЗА ГАЙТИ:
POUR HAITI:
FOR HAITI:

海地:

Arthur BONHOMME

FOR NEW ZEALAND:
ЗА НОВУЮ ЗЕЛАНДИЮ:
POUR LA NOUVELLE-ZELANDE:
POR NUEVA ZELANDIA:

紐西蘭:

Frank CORNER
24 April 1968

FOR COSTA RICA:
ЗА КОСТА-РИКУ:
POUR LE COSTA RICA:
POR COSTA RICA:

哥斯大黎加:

F. ORTUÑO
24 de abril de 1968

FOR THE PHILIPPINES:
ЗА ФИЛИППИНЫ:
POUR LES PHILIPPINES:
POR FILIPINAS:

菲律賓:

Salvador P. LOPEZ
24 April 1968

FOR CANADA:
ЗА КАНАДУ:
POUR LE CANADA:
POR EL CANADA:

加拿大:

A. E. RITCHIE
25 April 1968

FOR NIGERIA:
ЗА НИГЕРИЮ:
POUR LA NIGERIA:
POR NIGERIA:

奈及利亞:

J. T. F. IYALLA
3-V-1968

FOR CYPRUS:
ЗА КИПР:
POUR CHYPRE:
POR CHIPRE:

賽普勒斯:

Zenon ROSSIDES
9th May 1968

FOR THE REPUBLIC OF KOREA:
ЗА КОРЕЙСКУЮ РЕСПУБЛИКУ:
POUR LA REPUBLIQUE DE COREE:
POR LA REPUBLICA DE COREA:

大韓民國:

DONG Jo KIM
9th May, 1968

FOR GREECE:
ЗА ГРЕЦИЮ:
POUR LA GRECE:
POR GRECIA:

希臘:

Ch. Xanthopoulos PALAMAS
11 of June 1968

FOR MALAYSIA:
ЗА МАЛАЙСКУЮ ФЕДЕРАЦИЮ:
POUR LA MALAISIE:
POR MALASIA:

馬來西亞:

TAN SRI ONG YOKE LIN
18 June, 1968

FOR THE MALAGASY REPUBLIC:
ЗА МАЛЬГАСИЙСКУЮ РЕСПУБЛИКУ:
POUR LA REPUBLIQUE MALGACHE:
POR LA REPUBLICA MALGACHE:

馬拉加西共和國:

R. G. RALISON
25 Juin 1968

FOR MEXICO:
ЗА МЕКЦИКУ:
POUR LE MEXIQUE:
POR MEXICO:

墨西哥。

Hugo B. MARGÁIN

15 July 1968

FOR LESOTHO:
ЗА ЛЕСОТО:
POUR LE LESOTHO:
POR LESOTHO:

賴索托。

A. S. MOHALE

18th July, 1968

FOR JAMAICA:
ЗА ЯМАЙКУ:
POUR LA JAMAÏQUE:
POR JAMAICA:

牙買加

E. R. RICHARDSON

23 July 1968

FOR SOUTH AFRICA:
ЗА ЮЖНУЮ АФРИКУ:
POUR L'AFRIQUE DU SUD:
POR SUDAFRICA:

南非：

H. L. T. TASWELL

6 August 1968

FOR BELGIUM:
ЗА БЕЛГИЮ:
POUR LA BELGIQUE:
POR BELGICA:

比利時：

Baron SCHEYVEN

le 14 août 1968

FOR LUXEMBOURG:
 ЗА ЛЮКСЕМБУРГ:
 POUR LE LUXEMBOURG:
 POR LUXEMBURGO:

盧森堡:

M. STEINMETZ
 le 14 août 1968

FOR THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS:
 ЗА КОРОЛЕВСТВО НИДЕРЛАНДОВ:
 POUR LE ROYAUME DES PAYS-BAS:
 POR EL REINO DE LOS PAISES BAJOS:

荷蘭(王國)。

C. SCHURMANN
 14. VIII. 68

FOR THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:
 ЗА ФЕДЕРАТИВНУЮ РЕСПУБЛИКУ ГЕРМАНИИ:
 POUR LA REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE:
 POR LA REPUBLICA FEDERAL DE ALEMANIA:

德意志聯邦共和國:

K. H. KNAPPSTEIN
 20. VIII. 1968

FOR BURMA:
 ЗА БИРМУ:
 POUR LA BIRMANIE:
 POR BIRMANIA:

緬甸

U HLA MAUNG
 21. VIII. 1968

FOR THE GAMBIA:
ЗА ГАМБИЮ:
POUR LA GAMBIE:
POR LA GAMBIA:
岡比亞：

A. D. CAMARA
20th Sept. 1968

FOR SAN MARINO:
ЗА САН-МАРИНО:
POUR SAINT-MARIN:
POR SAN MARINO:
聖馬利諾：

Franco FIORIO
November 7th, 1968

FOR TURKEY:
ЗА ТУРЦИЮ:
POUR LA TURQUIE:
POR-TURQUIA:
土耳其：

Melih ESENBEL
November 29, 1968

Liste des signatures apposées à Moscou, Londres et Washington

	Moscou		Londres		Washington	
Afrique du Sud . . .					6 août	1968
Argentine	28 mai	1968	2 mai	1968	22 avril	1968
Australie	22 avril	1968	22 avril	1968	22 avril	1968
Autriche	22 avril	1968	22 avril	1968	22 avril	1968
Belgique	14 août	1968	14 août	1968	14 août	1968
Birmanie	21 août	1968	21 août	1968	21 août	1968
Bolivie					22 avril	1968
Bulgarie	22 avril	1968	22 avril	1968	22 avril	1968
Cameroun	14 juin	1968	22 avril	1968		
Canada	25 avril	1968	25 avril	1968	25 avril	1968
Chili	16 mai	1968	22 avril	1968	22 avril	1968
Chine (République de) . . .					22 avril	1968
Chypre	9 juillet	1968	7 mai	1968	9 mai	1968
Colombie					23 avril	1968
Congo (République démocratique du)			25 avril	1968	22 avril	1968
Costa Rica					24 avril	1968
Danemark	22 avril	1968	22 avril	1968	22 avril	1968
El Salvador					22 avril	1968
Equateur					22 avril	1968
Etats-Unis d'Amérique	22 avril	1968	22 avril	1968	22 avril	1968
Finlande	22 avril	1968	22 avril	1968	22 avril	1968
Gambie					20 septembre	1968
Ghana	22 avril	1968	6 mai	1968	22 avril	1968
Grèce					11 juin	1968
Guyane			4 octobre	1968		
Haïti					22 avril	1968
Hongrie	22 avril	1968	22 avril	1968	22 avril	1968
Iran	22 avril	1968	22 avril	1968	22 avril	1968
Irlande			22 avril	1968	22 avril	1968
Islande	22 avril	1968	22 avril	1968	22 avril	1968
Israël			26 avril	1968	22 avril	1968
Italie	22 avril	1968	22 avril	1968	22 avril	1968
Jamaïque	23 juillet	1968	23 juillet	1968	23 juillet	1968
Jordanie			24 juillet	1968		
Laos	22 avril	1968	22 avril	1968	22 avril	1968
Lesotho					18 juillet	1968
Liban	30 avril	1968	30 avril	1968	22 avril	1968
Luxembourg	14 août	1968	14 août	1968	14 août	1968

	<i>Moscou</i>		<i>Londres</i>		<i>Washington</i>	
Madagascar					25 juin	1968
Malaisie	4 juillet	1968	29 juillet	1968	18 juin	1968
Maldives					22 avril	1968
Malte			29 mai	1968		
Maroc	7 juin	1968	14 juin	1968	22 avril	1968
Mexique	15 juillet	1968	15 juillet	1968	15 juillet	1968
Monaco			13 juin	1968		
Mongolie	22 avril	1968				
Népal	22 avril	1968	22 avril	1968	22 avril	1968
Nicaragua			13 juin	1968	22 avril	1968
Niger					22 avril	1968
Nigéria	14 juin	1968	26 juillet	1968	3 mai	1968
Norvège	22 avril	1968	22 avril	1968	22 avril	1968
Nouvelle-Zélande	24 avril	1968	24 avril	1968	24 avril	1968
Pays-Bas	14 août	1968	14 août	1968	14 août	1968
Philippines					24 avril	1968
Pologne	22 avril	1968	22 avril	1968	22 avril	1968
Portugal					22 avril	1968
République arabe unie	4 juillet	1968	10 mai	1968		
République de Corée					9 mai	1968
République démoc- ratique						
allemande	22 avril	1968				
République Dominicaine					22 avril	1968
République du Viet-Nam			22 mai	1968		
République fédérale d'Allemagne	20 août	1968	20 août	1968	20 août	1968
République socialiste soviétique de						
Biélorussie	14 mai	1968				
République socialiste soviétique						
d'Ukraine	28 juin	1968				
Roumanie	22 avril	1968	22 avril	1968	22 avril	1968
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du						
Nord	22 avril	1968	22 avril	1968	22 avril	1968
Rwanda					22 avril	1968
Saint-Marin	21 novembre	1968			7 novembre	1968

	<i>Moscou</i>		<i>Londres</i>		<i>Washington</i>	
Sénégal			26 juin	1968		
Sierra Leone	22 avril	1968	28 mai	1968		
Somalie	22 avril	1968			22 avril	1968
Suisse	22 avril	1968	22 avril	1968	22 avril	1968
Syrie	3 octobre	1968				
Tchécoslovaquie	22 avril	1968	22 avril	1968	22 avril	1968
Tunisie	24 avril	1968	22 avril	1968	22 avril	1968
Turquie	29 novembre	1968	29 novembre	1968	29 novembre	1968
Union des Républi- ques socialistes so- viétiques	22 avril	1968	22 avril	1968	22 avril	1968
Uruguay					22 avril	1968
Vénézuéla					22 avril	1968
Yémen	23 juillet	1968				
Yougoslavie	22 avril	1968	22 avril	1968	22 avril	1968